

# JÖVŐ

DEMOKRATA NAPILAP

Taxa postala platite in numerar  
conf. apr. Nr. 59352/947.

1949, január 6, CSÜTÖRTÖK  
V. évfolyam, 1232. szám.

Szerkesztőség: Petőfi ucca 1.  
Telefon: 30-87.

Kiadóhivatal: Köztársaság utja 87.  
Telefon: 20-76.

## Az igazi társadalmi gondoskodás

A kapitalista társadalmi rendszerben az emberek értékelésének fokmérője a kizsákmányolás lehetőségének mértéke. A szociálista társadalomban, — mint ahogyan erre Sztálin, a proletárium nagy tanítója rámutatott, — a legértékesebb tőke az ember, akinek munkaképességét, a társadalmi munka fokozásának lehetőségét, a társadalom minden formában a leghatározottabban biztosítja.

Eleven példáját szolgáltatja ennek a felfogásnak az új társadalombiztosítási törvény, amely körültekintő részleteivel, minden vonatkozásban kidomborítja a munka és annak művelője: a munkás értékelésének ezt a felelősségét. Pénzbeli segélyekkel, nyugdíj folyósítással, pihenő otthonokba utalással, az élet és munkakörülményeknek biztonsági és higiéniai szempontból történő felügyeletével áll a dolgozó társadalom mindazok mellett, akik termelő munkájukkal előmozdítják a társadalmi jólétet és a haladást.

Nincs a dolgozó társadalomnak olyan tevékenységi köre, amelyre az új törvényben foglalt társadalmi gondoskodás ki ne terjedne. Legyen az fizikai, vagy szellemi munkás, város vagy falvak dolgozója; bármilyen intézményben, társaságban, vagy magánüzemekben éljen, a termelő tevékenységét: mindennél maguk mögött érzik a dolgozók társadalmi által megteremtett társadalombiztosítás előnyeit. A levezített kapitalista rendszer a társadalombiztosítást is a maga képére formálta. Hangzatos szavakkal akart kápráztatni, de a gyakorlatban semmit sem teljesített. Hány munkanergiájától kifacsart emberi élet pusztult el azért, mert amikor a kizsákmányolás már nem látta hasznát kizsácolásának, a polgári társadalom elszánt, hazug és rideg rendszere minden támogatást megtagadott tőle. Betegség esetén még csak rendszeres orvosi kezelést, vagy gyógyszerre sem számíthatott, hiszen a betegséglelőző akkori rendszere csak a munkaspénzek kivasalására volt jó; rokkantsága esetén pedig olyan neveléses „támogatást” kapott a dolgozó, amely munkás önértékre mélységesen leplázó volt, viszont semmire sem jelentett segítséget.

Az új társadalombiztosítási törvény alap gondolata, hogy a társadalmi jólétiért harcoló munkás felszabadulva a kapitalista rabszolgasorsból, a saját érdekeinek irányítója. Ezért a társadalombiztosítás vezetése teljesen a biztosítottak hatáskörébe került. A szakszervezeteken keresztül történik ennek az alap gondolatnak gyakorlati végrehajtása, mert a szakszervezetek feladata a dolgozó gazdasági és társadalmi érdekeinek a védelmezése. Eppen ez az új társadalom új típusú szakszervezeteinek nagyszerű hivatása és a társadalombiztosítás új rendje egyik vonatkozását jelöli meg ezeknek az új feladatoknak.

Az egészségében megrokkant dolgozónak nem lesz gondja arra a jövőben,

hogy ideiglenesen munkaképtelenné vált szervezetét hogyan állíthatja ismét teljes egészében a társadalom szolgálatába; mert ingyenes orvosi kezelést, gyógyszeres és megfelelő ápolást biztosít számára a társadalombiztosító. Arra sem kell gondolnia, hogy betegsége idején mielő el meg családjával. Terhes anyának nem kell többé rettegnie arra gondolnia, hogy milyen körülmények között szüli meg gyermekét. A társadalom gondoskodása arra is kiterjed, hogy mielő temetik el a munkából kidőlt családot. Az sem okoz gondot a jövőben, hogy a dolgozó munkában kifáradt szervezetét milyen módon pihenteti, hogy újult erővel folytathassa mindennapi munkáját. Mind-

erről a társadalombiztosító tevélegesen gondoskodik.

A balesetből származó rokkantság ijesztő réme volt a dolgozóknak. Ezt a rémet is felszámolta az új törvény, amely körültekintően foglalkozik ezzel a problémával és leszögezi, hogy munkavégzés közben történt baleset vagy betegség esetén a segélyt tekintet nélkül a vállalatnál eltöltött alkalmaztatási időszakra folyósítják. Nem fordulhat elő, ami a múltban olyan gyakran megtörtént, hogy valamely vállalatnál rövid munkateljesítmény után megrokkant munkás számára csak az a lehetőség volt, hogy a tőkes társadalom képmutatató kegyelem-alamizsnájára szorult.

Kimagasló teljesítménye az új társ-

adalombiztosításnak a nyugdíjprobléma megoldása, amely minden férfi és nőmunkás számára biztosítja a megérett öregség eselére. Férfiaknál 60 év és 25 évi munka adja meg a lehetőségét annak, hogy a társadalmi munkából kikapcsolódva, nyugodt öregséget élhessen és ne emésztődjék a társadalmi nyomorúság örlömlésében. Mint társadalomépítő munkánkban minden vonalon, e téren is nagyszerű példát mutat számunkra a Szovjetunió megvalósítása a társadalombiztosítás terén. A világ első szociálista társadalmi valószínűsítette meg a világ első szociálista társadalombiztosítását és mi ezt a példamutatást követjük.

Urban a szociálista társadalom megvalósítása felé, a népi demokrácia eme forradalmi jelentőségű gondoskodása csak megelőzheti minden dolgozó akaratát, munkakeudét és kiartását, abban a nagy harcban, amely a kizsákmányolás teljes felszámolásáért folyik!

### Az Izvesztija cikke a Román Népköztársaság kikiáltásának első évfordulójáról

## Az elmúlt esztendő a nagyjelentőségű megvalósítások, az újjáépítés és felemelkedés éve volt a R. N. K. számára

### A Szovjet Hadsereg győzelme, a Szovjetunió baráti segítsége tette lehetővé az elért eredményeket

MOSZKVA (Rador). A Tass jelentése: A Román Népköztársaság kikiáltásának első évfordulója alkalmából az Izvesztija diplomáciai megfigyelője többek között a következőket írja:

Az 1948-as év úgy él a román nép emlékezetében, mint a nagy megvalósítások éve politikai, gazdasági és kulturális téren egyaránt, mint a Köztársaság továbbfejlesztésének elhatározó éve a szocializmus felé.

Ez a tény úgy vált lehetségessé, hogy egy év előtt, 1947 december 30-án a román nép komoly akadályt hárított el az ország demokratikus átalakulásának útjából: ellátította a monarchiát, amelyet a német Hohenzollern-dinasztia képviselt.

Romániának a Szovjet Hadsereg által történt felszabadulása, Antonescu fasista diktatúrájának megdöntése után, a legyőzött és a politikai hatalmat nélkülöző román reakció pártjában gyülekezett az utolsó reményességét jelentő Hohenzollern-trón körül.

A trón, az idegen dinasztia utolsó gyökere, összekötöttét tartott az idegen kémekkel, akik földalatti tevékenységét folytatták ki a fiatal román demokrácia ellen.

Az elmúlt év bebizonyította, hogy a román népnek legmegfelelőbb a monarchia felszámolása és a Népköztársaság kikiáltása.

A Román Népköztársaság kikiáltását követő egy év, a nagy jelentőségű megvalósítások, az ország gazdasági újjáépítésének és felemelkedésének éve volt. Ez a siker az ipari vállalatok, a ban-

kok, a biztosító és szállítási vállalatok államosítása révén vált lehetségessé. Az államosítás felszámolta, az ország gazdasági függőségét az idegen monopol-tökektől, amely a monarchia jóváhagyásával rátette kezét a legjelentőségtebb román iparra, a petróleumiparra.

Az államosításnak jelentős eredményei mutatkoztak a román iparban. A gazdasági újjáépítés társult a radikális újjászervezéssel és fejlődéssel úgy, ahogy az ország igényeinek legjobban megfelel.

Az elmúlt év során a román népnek sikerült érezhető módon meg erősítenie nemzet függetlenségét, határozottan ellenállt a belföldi és nemzetközi reakció minden kísérletének, amely megkísérelte gyengíteni a népi demokrácia rendszerét és akadályozni az ország újjászületését és akadályokat próbált állítani a szocializmus építésének útjába. A Pop-Bujoiu csoport bűnpere, a Royal Dutch Shell képviselőjének bűnügye, megmutatta a román népnek, hogy a népi demokrácia ellenségei nem tehetik le a fegyvert. Menedek ellené a román nép, amelyet a baráti Szovjetunió és a népi demokrácia országai támogatnak, leleplezte belső és külső ellenségeinek terveit.

(Folytatása a 8-ik oldalon)

## Megjelent az „Osztyáyharc” legújabb száma

BUKAREST. (Rador). Megjelent az „Osztyáyharc” a Román Munkáspárt Központi Bizottságának politikai és elméleti lapja, ötödik sorozat 1948 október-decemberi második szám.

Tartalom: Közlemény a Román Munkáspárt Központi Bizottságának plenáris üléséről.

Gheorghe Gheorghiu-Dej expozéja a Román Népköztársaság 1949 évi általános gazdasági tervéről.

Vezércikk: A Nagy Októberi Forradalom és jelentősége országunkra. Írta: Sorin Toma.

Vasile Luca: A lenini-sztálini stratégia és taktika.

I. V. Sztálin műveinek első kötete. Ion Vinte: A pártaktiva verifikálásáról.

Milica Roller: Kulturális forradalmunk útján.

Zina Brancu: A központi pártiskolák gyakorlatából.

A. A. Zsdanov munkái román nyelven, írta Nestor Ignat.

Folyóirat szemle: „A tartós békéért és a népi demokráciáért”. S. Brucan: Templomnyok. B. Zaharescu: Társadalmi szemle. G. Ardeleanu: Veg und Ziel. S. Emil.

# Altalános helyesléssel fogadta a Magyar közvélemény Mindszenty letartóztatását

„Mindszenty büntetése figyelmeztetés legyen valamennyi áruló számára!” — követeli az ifjúság

BUDAPEST (Rador). A munkás-tömegek, a fiatalság és a papok üdvözik a magyar kormánynak Mindszenty ellen tett erélyes intézkedéseket. Mindszenty letartóztatása után a belügyminisztériumhoz és a miniszterelnökséghez állandóan érkeznek levelek, amelyek üdvözik a Mindszenty ellen folytatott erélyes intézkedést. Katona Sándor leányfalui pap kijelentette a templomi tanács előtt, hogy elismeri a Magyar Köztársaság törvényeit és véleménye szerint a templom képviselőinek — elsősorban a papoknak — együtt kell működniük a népi demokratikus intézményekkel, a magyar nép szociá-

lis és erkölcsi felemelése érdekében. A kiskörösi pap kijelentette, hogy a rendőri hatóságok intézkedése nem jelenti a vallás üldözését. Bizonyos — mondotta, — hogy Magyarországon nem üldözik a vallást és senki sem akadályozza meg a szabad vallásgyakorlásban.

Bizer Pál szentendrei pap felhívta hívei figyelmét, hogy ne adjanak hitelt a bujtogatóknak és dolgozzanak a demokrácia meg erősítéséért.

A Magyar Ifjúság Nemzeti Szövetsége levelében a következőt jelenti ki: „Kérjük a népi demokrácia kormányt, hogy alkalmazza Mindszenty ellen mindazokat a

törvényeket, amelyek az árulókra, a spekulánsokra és népünk ellen ségére vonatkoznak. Mindszenty büntetése figyelmeztetés legyen valamennyi áruló számára!

A Szeged melletti falvak földműves ifjúsága gyűlést tartott, amely után levelet küldtek Hamvas Endre eszterházi püspökhöz, aki kedden kezdi meg megbeszéléseit a kormány képviselőivel. A levélben kéri, hogy tegyenek meg minden erőfeszítést: válasszanak olyan felsőbb egyházi vezetőséget, amely elismeri a népi demokrácia sikerét és részvesz az ország konszolidálásában.

## A Népköztársaság elismerése a társadalomépítésben kitünt kélkezi és szellemi dolgozóink iránt

Aradról két munkásnőt, két munkást és a megyei prefektust tüntették ki a „Munka Érdemrendjének” harmadik osztályával

Beszámoltunk arról, hogy Ana Pauker külügyminiszter javaslatára a Népköztársaság kiküldetésének első évfordulója alkalmából a termelésben és a kultúra terjesztésében kitünt fizikai és szellemi munkások egész sora kapott kitüntéseket. A Nagy Nemzetgyűlés prezidiuma a „Munka Érdemrendjét” és a „Román Népköztársaság Csillag-rendjét” adományozta nagyszámú dolgozóknak.

A „Munka Érdemrendjének” első osztályát a következők kapták meg: dr. I. C. Parhon tanár, dr. Groza Péter, Gheorghé Gheorghiu-Dej, Savulescu Traian, Voitec Stefan, Pauker Ana, Luca Vasile, Georgescu Teohari, Radaceanu Lotar, Chisnăveschi Iosif, Moghioros Alexandru, Bodnarus I. Emil, Vasilichi Gheorghe, Constantinescu Miron, Chivu Stoica, Apostol Gheorghe, Bunaciu Avram, Chisnăveschi Ljuba, Gheorghé Pintilie, Banu Petre a turnu-severini hajógyár szegécselőmestere, Iordachescu Ioan a galatii hajógyár szegécselője, Rosca Marin a galatii hajógyár szegécselője, Stefan Ioan a „Muntenia” petróleumközpont al-mestere, Andrica Ludovic zsilvölgyi bányász, Gall Herminus vasésztergályos a brassói Vörös Zászló-gyár munkása, Matuschek Rihárd mérnök, Wassermann Ilka, Nicolau Sergiu és Cernitescu Radu munkások.

A „Munka Érdemrendjének” másodosztályát több politikai és más közéleti személyiség kapta meg. Többek között P. Constantinescu-Iasi tanár, Sadoveanu Mihai, Niculi Ioan, Marian Florăa Ionăscu, Vaida

Vasile, Profiri Nicolae, Iordachescu Teodor, Stanciu Stoian, Vintă Ioan, Bucur Schiopu, Mezincescu Eduard, Barladeanu Alexandru, Berila Petre, Craciun Constanta, Dragici Alexandru, Florescu Gheorghe, Parvu-

Aki

4 osztály során vetett,  
most az ötödik osztályban aratja  
a huzási terv eredményeit.

Váltsa ki még ma az

**ÁLLAMI SORSJÁTEKRA,**  
sorsjegyét, mert 1949 január  
8-án kezdődik a huzás

## Apróhirdetés

### Ugyeletes gyógyszertárak:

Überall (Köztársaság utja), Weisz (Avram Iancu tér), Kárpáti (Motorállomásnál), Szöllösi (Saguna ut és Kálvin ucca sarok).

SÜRGŐSEN eladó „Pauker” mély gyermekkocsi és egy Szepesi sportgyermekkocsi. Armata Poporului 14. apart. 1.

ELADÓ jó állapotban lévő kis Singer csónakos varrógép. Baritiu 21. ap. 8.

KOCSISNAK alkalmas józan ember felvétetik. „Elisabeta” szikvizgyár, Episcopul Radu 14. 116

ELADÓ 250 cm. Standard motorkerékpár. Fehérkereszt szálloda, Jäger. 132

KERESEK két üres szobát, konyha-fürdőszobával, esetleg nagy lakással belvárosban. Cím a kiadóban.

HOSSZU férfi bőrkabátot megvételre keresek. Címeket a kiadóba kérem. 146

RÁDIÓT megvételre keresek. Címeket a kiadóba kérek. 148

500—750—1000 WATTOS égőket vesz a Román Állami Színház.

GYERMEKKOCSI mély, eladó. Emnănescu 16. ajtó 1. 152

ZONGORÁT jó állapotban érbe veszünk, esetleg megveszünk. „Aradul” Állami Áruház kultúrcentrálja. 153

ELVESZETT tujév reggelén egy saxon tokkal, nagyjármástól a motorállomásig. Megtaláló jutalom ellenében adja vissza Liliac ucca 20. alá, Mikelaka. 148

JÓ állapotban lévő gyapupad eladó. Cím a kiadóban. 139

ARANY Doxa óra Fehérkeresztől Nicu Stajerel uccáig elvesztet. Be- csületes megtaláló magas jutalomért adja le: Jäger, Fehérkereszt.

KISEBB ház belvárosban eladó. Elfoglalható lakással. Cím a kiadóban. 136

EGY nőnek teljes ellátást adnék. Egy árvaleányt megamhoz vennék kiegészítésre. Cím a kiadóban. 137

HÁLÓSZOBA, ebédlő, szalongoanitura, üvegszervíz eladó. Grigorie Comsa 5. I. jobbra. 139

25 MÁZSÁS teherbíró új stráfkocsi eladó. Köztársaság utja 46. 142

ELUTAZÁS miatt eladó: sötét dióháló, komplett dió kombinált szoba. Felvilágosítás kapható Baritiu ucca 15. I. emelet, délután 2—5 óra között. 143

HARISNYAJÁT olcsón, szépen és pontosan javítja Pintér Klári, Petre (Lázár Vilmos u.) 3. 147

Becu Constantin, Ranghet Iosif, Petrescu Dumitru, Stoica Gheorghe, Bughici Simion, Vass Gizella, Stanu Marian, Tanasescu Spelian, Zeiger Simion, Szenkovics Sándor, Gheorghé Gaston Marin, Ana Toma és még sokan mások, akik a haladásért folytatott küzdelemben kitűntek.

Aradi vonatkozásban a „Munka Érdemrendjének” harmad osztályát kapta meg Marek Ioan a Vörös Lobogó üzem kovácsa, Cimpoius Ioan a Vörös Lobogó gyár munkása. Kapesos Katalin munkásnő és Belle Petre prefektus.

A „Román Népköztársaság Csillag-rendjének” ötödik osztályát kapta Frunze Paulina, a FITA-gyár munkásnője.

— AZ ARLUS ARADI FIOKJA felhívja az alant felsorolt uccákban lakó tagjainak figyelmét, hogy jelenjenek meg január 7-én péntek délután 6 órakor a szervezet Köztársaság utja 86. szám alatti helyiségében, ahol az ARLUS-kört szerveznek: Köztársaság utja, Horia ucca, Cosbuc ucca, Crisan ucca, Gh. Popa ucca, T. V. Vladimirescu ucca, M. Viteazul tér, Dobrogeanu Ghera ucca, Lucuta ucca, Closca ucca, Ghibu Birta ucca, Andrei Muresanu ucca, Caragiale ucca, Vitentiu Babes ucca, Greceanu ucca, Mircea Stănescu ucca, C. Popescu ucca, V. Alexandri ucca, Episcopiei ucca.

Az alant felsorolt uccákban lakó tagok pedig január 6-án csütörtökön délután 6 órakor jelenjenek meg a szervezet Köztársaság utja 86. szám alatti helyiségében: Avram Iancu tér, Miron Cristea tér, Metianu, Baritiu, Goidu, Kogalniceanu, Ilie Pintilie (volt 29 Decembrie), Goldis, Rusu Sirianu, Romul Veliciu, Gr. Comsa, V. Stroescu, 6 Martie, I. Petran, Seminarului, Deseanu, Marasesti, Oncu, Ep. Radu, Emnănescu, I. C. Frimu, I. Vulcan és Ilarie Chendi ucca.

Mérsékelt díjazású beiratkozás a gépkocsivezető iskolába

jan. 15-én kezdődő és 31-én végződő szakmai tanfolyamokra

Beiratkozás Lenin-ut 25-27

KORCSMA felszereléssel együtt kiadó vagy eladó. Kasza ucca 15, Böhm. 144

MINDENFIS főzőnő felvétetik. Lenin út 21, apart. 4. 140

SAJÁT HÁZZAL rendelkező nő házasság céljából keresi 50—60 év körüli intelligens férfi ismeretséget, aki megfelelő biztos jövedelemmel, vagy nyugdíjjal rendelkezik. Leveleket „Komoly” jellegre a kiadóba. 141

FIGYELEM! A téli hónapok alatt tisztára mosott férfifehérenemű alakítását és javítását vállalja Gyulai Ilona férfifehérenemű varroda, ugyanott szabás-varrás tanfolyam 15-iki kezdettel. Köztársaság utja 71. I. em.

MAGANHÁZ eladó azonnal elfoglalható lakással. Cím a kiadóban.

A népi demokrácia hatalmas vívmánya

# Az új társadalombiztosítás minden alkalmazottra kiterjeszti az állami nyugdíjat

Szakszervezetek veszik át a társadalombiztosítás ügykezelését — Egységesítik az összes nyugdíjfajtákat

Nagyvonalú szociális intézkedéseket tartalmaz az új munkás-biztosító törvény

A szocializmus felé vezető úton hatalmas lépést jelent az állami társadalombiztosítás új törvénye, amelyet a Nagy Nemzetgyűlés legutóbbi ülésén szavaztak meg. Az új törvény olyan nagyvonalú szociális intézkedéseket tartalmaz, amelyek valóban szociálista fordulatot jelentenek a Román Népköztársaság dolgozóinak életében, hiszen nem kevesebből van szó, — többek között, — mint arról, hogy a Népköztársaság minden alkalmazott dolgozójára kiterjeszti az állami nyugdíjjogosultságot, tekintet nélkül arra, hogy az államnál, mezőgazdaságban, vagy bármilyen vállalatnál teljesítenek szolgálatot. Ugyanígy, a Betegsegélyző-pénztár által juttatott segélyeket is kiterjesztették minden alkalmazottra.

A nagy horderejű törvény fontosabb részleteit az alábbiakban közöljük.

A törvény értelmében az állami társadalombiztosítás célja a munkaképesség időleges, vagy végleges elváltása esetén, vagy a törvényben előírt más esetekben anyagilag biztosítani a biztosítottakat.

**A biztosítottak hatáskörébe megy át a társadalombiztosítás**

A társadalombiztosítást pénzbeli segélyekkel, nyugdíjfolyósítással, pihenő otthonokba való küldéssel, valamint az élet- és munkakörülményeknek biztonsági és higiéniai szempontból való felügyeletével gyakornálják.

A társadalombiztosítás magába foglalja az állami vállalatok és intézmények összes alkalmazottait, a szövetkezeti és magánvállalatok alkalmazottait, valamint azokat, akik magánszemélyeknél dolgoznak. A társadalombiztosítás vezetése a biztosítottak hatáskörébe megy át és azt a szakszervezeti szervek keretében gyakorolják.

Bizonyos esetek kivételével az ösz-

szes alkalmazottak orvosi gondozását a közegészségügyi minisztérium veszi át és így az alkalmazottaknak és családtagjaiknak joguk van ingyenes orvosi kezeléshez, gyógyszerekhez, kórházi ápoláshoz, a közegészségügyi minisztérium által megállapítandó módozatok szerint.

A törvény értelmében az összes nyugdíjfajtákat egységesítik.

Az állami társadalombiztosítás az alkalmazottak szakszervezeti keretén belül működik és megtartja azok szervezeti formáját.

Minden szakszervezeti csoport mellé a társadalombiztosítás kérdéseit intéző kiküldöttet, a szakszervezeti csoportok, üzemi bizottságok, szakszervezetek és szövetségek mellé társadalombiztosítási bizottságokat választanak.

Az Országos Szakszervezeti Tanács központi bizottsága mellett megválasztja a Társadalombiztosító központi tanácsát, amelynek hatáskörébe tartozik a társadalombiztosítás megszervezése, vezetése és ellenőrzése.

**Betegségi, szülési és halálozási segély, nyugdíj, pihenőszabadság**

A biztosítottak jogaival kapcsolatban a törvény 4. fejezete az alábbiak szerint intézkedik:

11. SZAKASZ. A biztosítottaknak a jelen törvény előírásai szerint joguk van:

a) betegség, szülési és halálozási segélyre; b) munkaképzetlenség, öregség és a fenntartó elvesztése esetén nyugdíjra; c) pihenőszabadságra.

12. SZAKASZ. Az alkalmazottak járulékait a törvényes előírásoknak megfelelően a biztosítási bizottságok állapítják meg. Ezeket az összegeket a biztosítási alaphól fizetik a munkahelyen a vállalatok és intézmények adminisztrációján.

A magánosoknál dolgozó mezőgazdasági munkások és háztartásban alkalmazottak, valamint hasonló csoportba tartozó alkalmazottaknál a járandóságokat erre a célra létesítendő hivatalok folyósítják.

13. SZAKASZ. Azoknak a biztosítottaknak, akik legkevesebb három hónapot dolgoztak ugyanazon vállalatnál, joguk van pénzbeli segélyre, arra az időre, amelyre betegség, vagy baleset miatt munkaképtelenné váltak.

A munkavégzés közben szenvedett baleset, vagy betegség esetén a segélyt a vállalatnál eltöltött alkalmaztatási időszakra való tekintet nélkül folyósítják.

14. SZAKASZ. Azok a nő alkalmazottak, akik legkevesebb három hónapja vannak ugyanazon vállalat szolgálatában,

szülés esetén egész szabadságidejük alatt anyagi segélyt kapnak. Ezenkívül egyszeres segélyt kapnak az újszülött ruházati holmijainak beszerzésére és havonta külön segélyt a szoptatás teljes időtartamára.

15. SZAKASZ. Azok a biztosítottak, akik legkevesebb két év óta dolgoznak a munka mezején és legkevesebb három hónapja ugyanazon vállalatnál, vagy amely családtagjuk elhunytá esetén temetési segélyt kapnak.

A fentebbi feltételeket kimerítő biztosított elhunytá esetén a temetési segélyt azon családtagoknak folyósítják, akik a temetési költségeket fedezték.

**Gondoskodás rokkantság esetén**

16. SZAKASZ. Elismerik a rokkantsági segélyt azoknak az alkalmazottaknak, akik végleg, vagy hosszabb időre elvesztették munkaképességüket.

A rokkantságot három csoport szerint osztályozták a munkaképtelenség fokozatának arányában.

I. foku rokkantságnak tekintik azokat az eseteket, amelyek teljes munkaképtelenséget vonnak ma-

**60 év az öregségi korhatár**

A 18. SZAKASZ értelmében az öregségi nyugdíjat férfiaknál 60 éves korhatár után és a munka mezején eltöltött legkevesebb 25 év után, nőknél pedig 55 éves korhatár után és a munka mezején eltöltött legkevesebb 20 év elteltével folyósítják, a biztosított egészségügyi állapotára való tekintet nélkül.

A korhatár 50 évre, a munka mezején eltöltött időszakot pedig 20 évről csökkentik azoknál, akik legkevesebb 10 évet földalatt dolgoztak, vagy pedig az egészségre káros szakmát űzték.

Az agkori nyugdíjat a biztosított temetési osztályának arányában állapítják meg.

Az I. csoportba tartozó alkalmazottaknál a nyugdíj a legutolsó 12 hónap átlagos havi fizetésének 60 százalékát, a II. osztályonál az 55 százalékát, a III. osztályonál pedig 50 százalékát teszi ki. A családfenntartó elhunytá esetén a

guk után és ha a rokkantság állandó szüksége van arra, hogy más személy felügyelete alatt álljon. II. foku rokkantság, amikor a biztosított teljesen munkaképtelenné válik, de nincs szüksége másodíkos személyre, aki felügyel reá. III. foku rokkantság, amely részleges munkaképtelenséget von maga után, olyan értelemben, hogy a rokkant nem dolgozhat állandóan szakmájában, de alkalmi munkákat tud vállalni, vagy csökkentett munkaidőben dolgozni más, könnyebb szakmában.

A továbbiakban a törvény kimondja, hogy rokkantsági nyugdíjat csak a munka mezején eltöltött bizonyos korhatár után folyósítanak. Ezzel kapcsolatban a törvény részletes táblázatot közöl.

MUNKABALESETEK, VAGY SZAKMAI BETEGSÉGEKBŐL KELETKEZETT ROKKANTSÁG ESETÉBEN a nyugdíj összegét a rokkantsági fok arányában állapítják meg a legutolsó 12 hónapban kapott fizetés közepes arányosa alapján. I. osztályu rokkant 100 százalékos, II. osztályu 75 százalékos, III. osztályu pedig 50 százalékos nyugdíjat kap, amelynek összegét a legutóbbi 12 hónapban kapott havi átlagfizetés összegének felel meg.

Amennyiben a baleset a munkaadó hibájából következett be, a nyugdíjösszeg 15 százalékkal nagyobb.

nyugdíjat annak leszármazottjai kapják.

Öt százalékkal emelkedik azoknak a nyugdíja, akik legkevesebb öt évet töltöttek el egyazon vállalatnál és 10 százalékkal azoké, akik 10 éven keresztül dolgoztak ugyanannál a vállalatnál. Ezt a többletet még akkor is folyósítják, ha a nyugdíjas illetménye elérte a nyugdíjjogosultság összegének határát. Amennyiben feisebb utasításra, vagy szakszervezeti tevékenység miatt áthelyeznek valakit, ez nem jelenti a fentebbi munkaszolgálat megszakítását.

Senki sem kaphat egy nyugdíjnal többet. Akinek több nyugdíj jár, a nyugdíjak egyikére optálhat.

A társadalombiztosító központi tanácsa minden évben gondoskodik a biztosítottak pihenésének észszerű megszervezéséről.

A törvényben előírt segélyeket 50 százalékkal csökkentik azoknál, akik nem tagjai a szakszervezeteknek.

**Egyesítették a vendéglők, bodegák, korcsmák, cukrászdák és más fogyasztási helyiségek forgalmi és látványossági adóját**

BUKAREST. (Rador). 1949. január 1-től kezdődőleg a részarányos bélyegilletéket (impozitum proportional de timbru), IOVR bélyegét és a fogyasztási helyek látványossági adóját új kvótába egyesítették és mint forgalmi adót fizetik. bordero alapján.

A fentieknek megfelelően a fogyasztási helyek, bárók, éjjeli mulatók, vendéglők, korcsmák, étkezdék, kávéházak, cukrászdák stb. továbbra is fizetési jegyzéket, vagy bont állítanak ki a látványossági jegyzékből a fogyasztások, vagy eladások után, aminek hozzászámítják a forgalmiadó új kvótáját, még pedig: általános fogyasztási helyek 7 százalékot, luxusvendéglők 11 százalékot, bárók és éjjeli mulatók 21 százalékot.

A zenével vagy más látványossággal rendelkező helyiségekben a

fogyasztási, vagy eladási jegyzék árához még további 5 százalékos kvótát számítanak hozzá. A forgalmiadó kiegyenlítése a törvény értelmében borderok alapján a hónap 20-ik napjáig történik a hónap első felére esedékes összeg erejéig és a következő hónap 5-ik napjáig a második részlet erejéig.

**Öt nyerővel kezdődött Olariunál az új**

**„MERCUR”-nál**

egy bádogos, egy vésnök egy hadirokkant és egy magánzó.

**„ARDELEANA”-nál**

az „Aradu” Magazinul de Stat építőmunkásainak csoportja nyert



# A megyei új népbírák beosztása

Tegnap lapunkban közöltük az aradi törvényszék, ügyészség, járásbírók és az újaradi járásbírók új népbíráinak névsorát. Alább közöljük a megyében lévő községek járásbíróihoz beosztott új népbírák és azok helyetteseinek névsorát:

**Az aradi járásbírók kürtösi másodszékhelyének népbírái:** Pilan Pavel és Danila Ioan. Helyettesek: Leucutia Ilia, Hedes Ioan, Julean Sofia, Czené János, Epure Petru és Galis Teodor.

**Az újaradi járásbírók frumuseni másodszékhelyének népbírái:** Darau Teodor és Russ Traian. Helyettesek: Stefanut Ioan, Hardut Sabina, Calin Ioan, Stan Gogu, Sasin Ioan, Focea Elmira.

**A butyini járásbírók népbírái:** Coloja Maria és Lucaci Lazar. Helyettesek: Albici Ioan, Ruja Nicolae, Mot Teodor, Dronca Petru, Cristian Nicolae, Urso Ioan.

**A butyini járásbírók déznai másodszékhelyének népbírái:** Palade Silviu és Copil Pascu. Helyettesek: Laza Ioan, Barta Milente, Drua Ioan, Costea Valeriu, Urs Iosif, Cristian Petru.

**A kisjenői járásbírók népbírái:** Csomós Iosif és Brajea Mihai. Helyettesek: Csomós Ferenc, Csikó István, Negru Petru, Petrisor Petru, Caba Elisabeta és Herczeg József.

**A kisjenői járásbírók nagypesti kirándulási népbírái:** Turic Mitru, Vlad Florea. Helyettesek: Schuller György, özv. Unerut Rosanda, özv. Petrisor Floreană, Ursutiu Stefan, Purici Vasile, Tatar Petru.

**A kisjenői járásbírók vadászi másodszékhelyének népbírái:** Gvarmati Lajos és Hodrea Florea. Helyettesek: Szekeres György, Szabó Imre, Achim János, Kovács Traján (Pinte), Musta Alexandru és V. Bibart Ana.

**A nagyhalmágyi járásbírók népbírái:** ifjú Budean Petru és Ciungan Octavian. Helyettesek: Irhasiu Vichentie, Sandru Sabiu, Olariu Ioan, Groza Alexandru, Mészáros István, Popovici Terente.

**A halmágyi járásbírók gurahonci másodszékhelyének népbírái:** Zaco Pavel, Oancea Alexandru. Helyettesek: Patoffi Erzebet, Cioc Ioan, Mot Aurel, Haidu Victor, Iva Vasilie, Soica Ioan.

**A borosjenői járásbírók népbírái:** Neta Mihai és Ciul Teodor. Helyettesek: Marian Constantin, Balogh Mihai, Bodarlanu Petre, Gabor Adam, Valea Maria és Gurban Teodor.

**A borosjenői járásbírók csormói másodszékhelyének népbírái:** Dehlean Teodor és Popa Nicolae. Helyettesek: Mot Florea, Morar Petru, Vidican Anton, Cilan Nicolae, Rea Ioan és Lungu Dumitru.

**A nagylaki járásbírók népbírái:** Bedron Ioan és Madaras István. Helyettesek: Lupu Vasile, Tipei Traian, Campan Petru, Simion Ludovic, Ungurean Traian és Bulzan Teodor.

**A pécskai járásbírók népbírái:** Cheveresan Emanuil és Kis. Endre Péter. Helyettesek: Cheveresan Traian, Cucean Persida, Dudas Nicolae, Ponta Ilie, Tascu Silvia, Kovács Imre.

**A máriaradnai járásbírók népbírái:** Biró János, Florea Gheorghe. Helyettesek: Rapa Sofia, Bedelean

Mihai, Mili Florica, Vuculescu Pantelie, Istfan Ion és Mihoc Stefan.

**A radnai járásbírók berzovai kirándulási népbírái:** Stepan Iosif és Pacurar Milente. Helyettesek: Paiusan Catita, Faragó György, Crisan Iosif, Baltean Eugen, Mura Ioan, Bandau Iosif.

**A soborsini járásbírók népbírái:** Stoica Radu és Dobrei Elena. Helyettesek: Tóth Ferenc, Avram Nicodem, David Traian, Mager Constantin, Petrutu Constantin és Simion Nicolae.

**A soborsini járásbírók pétrisi kirándulási népbírái:** Suba Ionel és Iancu Stefan. Helyettesek: Stana Alexandru, Garna Sofronie, Farcas Iuliu, Dura Ioan, Stanciu

Maxim és Mihai Simion.

**A világosi járásbírók népbírái:** Selejan Pavel és Simon Gheorghe. Helyettesek: ifj. Neamt Savu, Bincici Savu, Crisan Elena, Hanule Ana, Szabados János, Ludea Dumitru.

**A világosi járásbírók pankotai másodszékhelyének népbírái:** Bruia Nicolae és Horváth József. Helyettesek: Bakos Endre, Rujinschi Klára, Toll Avram, Trola Iuliu, Sarandan Stefan és Barát József.

**A szentannai járásbírók népbírái:** Caprariu Gheorghe és Ciobanu Timoteiu. Helyettesek: Baul Dumitru, Burca Ioan, Garha Dumitru, Orosz Ioan, Dragan Elena és Cincu Stefan.

## Itél a nép!

### Sikkasztó póstamester és csaló adóhivatali ügynök felett ítélezett a Népbírók

Az aradi törvényszék új népbírái tegnap kezdték meg működésüket és az első tagozatnál már több bűnügyet tárgyaltak és hirdettek ítéletet. Azelőtt hasonló bűnügyeket évenként keresztül húztak el a vádlottak, „orvosi bizonyítványokkal” mentették ki magukat, vagy védők különféle jogászai fogásokkal igyekeztek a végtelenségig halasztgatni a döntést.

**A Népbírók véget vetett ennek a rendszernek és különösen az olyan ügyekben, melyekben az állam megkárosításáról van szó, nincs helye a huzavonának és ha a tárgyaláson tisztázódik a helyzet, akkor meghozzák az ítéletet.**

Tegnap két ilyen ügy került a népbírák elé: Az egyikben Ciul Teodor 37 éves gurahonci volt póstamestert azzal vádolták, hogy a múlt

évben a nála végzett

ellenőrzés során megállapították 60.564 lej elsikkasztását. Ciul Teodor a tárgyaláson bevallotta a bűnét, a bíróság pedig 4 évi börtönrre, valamint vagyonának elkobzására ítélte.

Ciul mindjárt letartóztatták és elkísérték az ügyészségi fogházba. Hotioiu Mihai 29 éves aradi pénzügyigazgatósági ügynök ellen több tettek feljelentést, mert

a múlt évben adóhátralékosoktól felvette az adótartozást azzal, hogy ő majd befizeti és a nyugtát elviszi az illetőknek. Kiderült azonban, hogy ezeket az összegeket elsikkasztotta és elköltötte.

**A Népbírók Hotioiut egy évi fogházra és 4000 lej pénzbüntetésre ítélte.**

Őt is nyomban letartóztatták.

## SPORT

### Szakszervezeti asztaliteniszverseny Aradon

Január 6-án, csütörtök reggel 9 órakor szakszervezeti asztaliteniszverseny kezdődik a Krispin-teremben. A versenyen valamennyi szakszervezeti versenyző indulása kötelező. Nevezés és sorsolás január 5-én, szerda délután 5 órakor törté-

ténik a Népi Sportszervezet helyiségében.

A szakszervezeti asztaliteniszversenyen minden bizonnyal nagy mezezőnyök indulnak és szép, érdekes küzdelmek várhatók.

### Január hatodikáig letétbe kell helyezni a labdarugók igazoló könyvecskéit

A kerületi bajnokságban szereplő játékosok igazoló könyvecskéit legkésőbb január hatodikáig letétbe kell helyezni a Népi Sportszervezetnél. Az egyesületek az OSP orvosa által látamozott karneteket két példányban elkészített táblázat kíséretében kell benyújtani. Minden igazoló könyvecske mellé 20 lej kell befizetni. A táblázatnak a következő rovatokat kell tartalmaznia: folyószám, név, az igazoló könyvecske száma és egy kitöltetlen rovat.

A Népi Sportszervezet ezúton is

közi, hogy a szentannai Unirea, AS Sirtia, Crisul, Virtutea és a Victoria egyesületek hányosan tették le az igazoló könyvecskéket.

A kerületi labdarugószövetség küldötte visszavonhatatlanul január hetedikén Bukarestbe utazik a futballközpontba. Azoknak az egyesületeknek, amelyek nem juttatják el az OSP-hoz a végső határidőig az igazoló könyvecskéket, saját költségükön kell ezt Bukarestben látamoztatniuk, éppen ezért ajánlatos a formáságnak a kitűzött időpontig eljuttatni.

## M. N. Sz.

Szervezőbizottsági ülés, hétfő d. u. 5 órakor.

Közművelődési bizottsági ülés, hétfő d. u. fél 6 órakor.

Gazdasági bizottsági ülés minden hó első és harmadik szerda d. u. fél 6 órakor.

Pénzügyi bizottsági ülés minden hó második és negyedik szerda d. u. fél 6 órakor.

Felügyelő biz. ülés minden hó utolsó csütörtök fél 6 órakor.

Tanügyi biz. ülés minden hó utolsó csütörtök fél 6 órakor.

Végrehajtó bizottsági ülés: péntek d. u. 5 órakor.

Intézőbizottsági ülés minden hó utolsó péntek d. u. 5 órakor.

Sajtó és propagandabizottsági ülés: szombat d. u. 5 órakor.

A III. KERÜLET KULTUR-C SOPORTJA szíveskedjék január 5-én, szerda este 7 órakor a kerületi székházban megjelenni.

— AZ ÉPÍTŐ VÁLLALKOZÓK EGYESÜLETE kéri tagjait, hogy a január 6-án, csütörtök délután 5 órakor tartandó taggyűlésen, a tárgysorozat fontosságára való tekintettel, a munka kamarai helyiségben feltétlenül jelenjenek meg.

— AZ ARAD ÉS MEGYEI MEHESZETI EGYESÜLET 1949 január 16-tól 4 egymást követő vasárnapon d. e. 10 órai kezdettel ingyenes méhészeti tanfolyamot rendez Aradon a mezőgazdasági igazgatóság 33-as számú termében.

— KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS. Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak, akik felejtethetetlen férjem, Holtzer Lajos temetésén résztvettek és sirjára koszorút és virágot helyeztek.

### Az újaradi mozgó

Január 6, 7, 8 és 9-én  
3, 5 és 7 órai kezdettel

### Alexandru Newsy

szenzációs nagy szovjet-filmet vetít

Fűtött terem

CFR. mozgó Mosoczi-felen

Nagy, szenzációs szovjet-film

### A CIRKUSZ

Következik: **A tengeri sas.**

Előadásaink:

Csütörtök és Vasárnap: 3, 5 és 7  
Péntek, Szombat 6 és 8 órakor

Kitűnő állapotban lévő

### ERIKA PORTABLE ÍRÓGÉP ELADÓ

Cim a kiadóban

### Ghirbean Augustin

ügyvédi irodáját

Deseanu-u. 7 sz. alá helyezte

Telefon: 15-25.

# Rekord eredményeket ért el 1948-ban a szovjet vasipar

**A magnitogorszki lémpari kombinát lényegesen meghaladta a legnagyobb amerikai vas- és acélüzemek színvonalát — A vastermelés 56, az acéltermelés 79, a hengerelt fém termelése 50 százalékkal emelkedett**

MOSZKVA. (Rador). A szovjet nép a vasiparban 1948-ban elért és most közzétett eredményeket a szocialista ipar nagy győzelmének tekinti.

Az elmúlt évben a fémipari termelés rekorderedményeket ért el a Szovjetunióban. Az év során a vastermelés 22 százalékkal, az acéltermelés 27 százalékkal, a hengerelt fémtermelés 28 százalékkal emelkedett.

Az urali vas- és acélüzemek kötelezettséget vállaltak, hogy 1949-ig, tehát négy év alatt teljesítik az ötéves tervet. Az üzemek ezzel szemben 1948-ban meghaladták az

1950-re előirányzott termelés színvonalát.

Most másfél éve az urali és keletvidéki vas- és acélipari munkások értekezletén megállapították az ipari felszerelés új kvótáit, amelyet meg is haladtak a magnitogorszki munkások.

A magnitogorszki fémipari kombinát lényegesen meghaladta a legnagyobb amerikai vas- és acélipari üzemek műszaki színvonalát.

A déli fémfeldolgozó ipart újjaépítették. A dnyepropetrovszki öntödék jelentős lépést tettek előre.

1948. év 11 hónapjában a vas-

termelés 56 százalékkal, az acéltermelés 79 százalékkal, a hengereltfém színvonala 50 százalékkal haladta meg az 1947. évi termelés adatait.

A termelés e hatalmas arányú növekedését részben az újjaépített üzemek, részben új üzemek és új berendezések magyarázzák. Másrészt

jobban használták fel az öntökemencéket és lemezhengetőket.

Igy a sztálinói acélüzem kement, a makeevkai, kramatorszki és azonsztafi vasüzemei túlhaladták a háborúelőtti színvonalát.

## Az aradi oxigéngyár versenyre hívja a temesvári oxigéngyárat

A szocialista verseny szelleme mind mélyebben hatol be üzemi dolgozóink tudatába és mind szélesebb munkások tömegeket mozgósít arra a küzdelemre, amely országunk gazdasági megszilárdításáért folyik. Üzemi dolgozóink a Szovjetunió munkásokosztályának dicsőséges példáját követve a Román Munkáspárt vezetésével magasra emelik a munka és küzdelem vörös lobogóját és évékeny munkával járulnak hozzá Népköztársaságunk gazdasági újjaépítéséhez.

December 29-én az aradi Állami Oxigéniipar versenybizottsága és a temesvári oxigéngyár versenybizottsága a fém- és vegyipari szakszervezet kiküldöttének jelenlétében mérlegelték a November 7-tiszteletére rendezett szocialista verseny eredményeit és ugyanakkor egyetértésben az üzem dolgozóival, új szocialista versenyt tűztek ki március 6-tiszteletére, amely december 1-én kezdődött és február 28-ig tart.

A verseny feltételei a termelékenység fokozására, a nyersanyagok megtakarítására, az előállítási költség csökkentésére, a munkafegyelm. növelésére, a hiányok csökkentésére, a produktív munkaórák növelésére és a túlórák csökkentésére vonatkoznak. A befejezett szocialista verseny tapasztalatai kől kiindulva, a következő hibákat állapították meg, amelyeket ebben a versenyben ki akarnak küzdeni: a versenyző üzemek közti szoros kapcsolat hiánya és a munkatapasztalatok kicserélésének hiánya.

Ugyanakkor megállapították azt is, hogy a múlt verseny keretében hiányosságok voltak a munkában kitűnt és ujtó munkások népszerűsítésének terén, a pontos munkanormák megállapításában és a termelésben elért eredmények állandó kifüggesztésében, aminek következtében a munkások nem gyakorolhattak ellenőrzést és nem voltak kellően tájékozottak.

A verseny kiírásával egyidőben a két üzem munkássága lelkes felhívással fordult a rescai és nagyváradai oxigéniüzemek munkásságához, akiket versenyre hívnak.

Végül a versenybizottságok, a két üzem munkásainak nevében kötelezettséget vállaltak a múltban elkövetett hibák kiküszöbölésére.

## A szovjet nép példát mutat Mezőgazdasági gépjavitó vándorműhelyek

A moszkvai 1. számú gépjavitó üzem elhatározta, hogy számos mozgó műhelyt rendez be a mezőgazdasági gépek és traktorok javítására. A mozgó műhelyeket a Szovjetunió távolabbi vidékein használják fel. A mozgó gépjavitó műhelyeket külön

e célra berendezett targonkocsikkal látták el, a műhelyeket pedig a legközelebbi gépekkel szerelték fel. Ezek a vándor-műhelyek, tökéletes felszerelésükkel, véghezvihetik a legbonyolultabb javítást is — a mezőn.

## A szovjetüzemek 2650 kész házat szállítottak eddig

A szovjet házkészítő üzemek sikeresen elvégezték az idei év kilenc hónapjának termelési programját. Ezek a gyárak összesen 2650 kész házat szállítottak, amelyeknek lakófelülete 465.000 négyzetméter. Ez a termelés 50,8 százalékkal haladja

meg a múlt év ugyanazon időszakának termelési színvonalát.

Nagyszámú kész házat küldtek a szénbánya-vidékekre, valamint a Szovjetunió petroléum és vasipari központjaiba.

## Gyermeknevelésről szóló üzeneteket adnak ki a szülők részére

Az Orosz Federatív Köztársaság közoktatásiügyi minisztériuma számos gyermeknevelési könyvet és füzetet adott ki. Ezeknek a kiadványoknak címe: „A szülők és a gyermeknevelés”.

Eddig kiadták Makarenko pedagógnak és írónak a gyermekek ne-

veléséről szóló előadásait, Sztorszsenko „Hogyan szoktassuk rá a gyermekeket a jó tanulásra”, A. Buslev: „A gyermekek kommunista nevelése” és Kulickája: „Az iskola előtti korban lévő gyermekek higiénája” című munkáit.

## A szállítási vállalatok ujtóinak értekezlete

A közlekedésiügyi minisztérium, valamint a vasúti munkások szakszervezetének kezdeményezésére a közelmúltban tartották meg Moszkvában a szállítványozási ipar észszerűsítőinek és ujtóinak kongresszusát. A kongresszuson több, mint ezer sztahanoviata mérnök, tudós, valamint szakszervezeti és gazdasági vezetők vettek részt.

Garnak, a közlekedésiügyi minisz-

térium helyettes minisztere, beszédében rámutatott arra, hogy az ujtók és észszerűsítők tevékenysége milyen jelentős megtakarításokat eredményez a nemzetgazdaságban. Az év első felében a vasúti depókban, az állomásokon és üzemekben az ujtók és feltalálók 38.000 ujtást dolgoztak ki, amelyeknek felét el fogadták és alkalmazták és ezzel 157 millió rubelt takarítottak meg.

## Levelezőinknek üzenjük

ENGLENDER SAROLTA, Tebágyár. Cikke, — amelynek értékesebb részét a benne írt bírálat képezte — sajnos, anyagtorlás miatt kimeradt és tudomásunk szerint a bírálat tárgyát képező dolgok már megjavultak. Írása alapján arra kérjük, írjon újat, mert levelezése megfelelő.

MARTON GYULA, Magyarpécska. A pécskai dolgozók örömeben mi is osztozunk, a csempészbanda elfogása miatt, de a részletek hiányának. Ugyanez a hibája a többi anyagnak is. A gyűjtésen kívül, mind valaminek a kezdését említi, míg a sajtót a továbbfejlesztés és eredmények érdekelnék. Illet írjon. — KALI ANDRÁS, ITA-fonóda. „Rohamra” című cikke faliúságra kitűnő, ott a felhívása és buzdítása közvetlenebbül hat. Előbbi cikke jó volt, le is közöltük. Olyanokat írjon! — HUBERT JÓZSEF, ITA-fonóda. Káli

Andrásnak szóló üzenetünket olvassa el. Írásából látjuk, hogy jobbat is tud írni. Olvassa tovább a cikkeit, és tartsa az összeköttetést a fonóda levelezőkollektívánkkal. — BALASSA SZILÁRD, ITA. Hozzánk beküldött anyaga javaslatokat tartalmaz, amelyeket inkább az üzemi bizottsághoz kellett volna eljuttatnia. Írásából kitűnik megfigyelő képessége és mindenre kiterjedő figyelme. Felvétel tud nekünk való cikket is írni. — HORNOK JÁNOS, Völgő Lobogó. A tárgy, amelyről írt, már szerkesztőségünknek meg volt mert munkatársunk is ott volt azon az ünnepélyen. Egyébként fogalmazása jó, Várunk másikat és többet. Egyébként közöljük levelezőinkkel, hogy a le nem közölt cikkeik is számítanak a versenyen és értéküknek megfelelően pontozunk.

— AZ ARADI FAFELDOLGOZÓ ÉS BUTORKÉSZÍTŐ KISIPAROSOK egyesülete ezúton felhívja a tagok figyelmét, hogy pénteken január hó 7-én d. u. 6 órakor rendkívüli tagértekezletet tart a Federatio helyiségében (volt Munkakamara). Megjelenés kötelező.

## Heti LOTTO

Az 1949 január 3-ki huzás eredménye:

38	42	52
58	61	

Az 1.639.836 lejt az alábbi 10 kombinációval nyerték:

G. 658927	komb.	38, 52, 42
G. 629872	"	42, 38, 58
G. 620843	"	38, 58, 42
G. 638671	"	61, 52, 38
G. 672898	"	42, 61, 52
H. 88101	"	38, 42, 61
G. 799554	"	38, 58, 61
G. 648057	"	61, 58, 42
G. 647439	"	38, 42, 52
G. 796900	"	61, 42, 58

egyenként 163.982 lejt

A szerencsés nyerők közül 8 aradi, 1 lugosi és 1 temesvári. Legközelebb huzás 1949 január 10-én

Fazekasvarsánd is megváltozott

# Öntudatra ébredtek és új életet építenek Gyulai-Edelsheim császári lovassági tábornok egykori zselléreinek unokái

**Már nem a külvilágtól elszigetelt falu Fazekasvarsánd, ahol román és magyar dolgozók a gazdasági és kulturális fel-  
emelkedés útján együtt kovácsolják a szebb jövőt!**

Falu...

Condolában ez a szó valami távolit érzékeltet, távolit, magánosat, elszigeteltet. Mert valóban az is volt a múltban a falu, távoli, magános, elhagyatott sziget. Ma is így látja az ember, ha lözeledik feléje, hiszen a település formán, a közlekedés elárultságán nem segíthetünk máról holnapra.

Hosszú, végtelenbevezető ösvény vezet dérről jött földek fagyott világán keresztül Fazekasvarsánd felé. A téli szürkeség csak érzékelteti az állomástól három kilométerre lévő falu életközösségét, amely a legelőn túl a kertek mögött megbúvik. Ki is törődött vele a múltban, hogy Gyulai-Edelsheim császári lovassági tábornok zsellerei érintkezzenek a külvilággal? Ellenkezőleg. Csak mennél zártabban, elszigeteltbben tartani a népet, távol fejlődéstől, távoli világok előrelendülésétől — ez volt a magyar feudalizmus főterve. Fazekasvarsánd a gémeskútaktól, szikszaktól körülvevő zárt település is ilyen elzárt zsellérsziget volt a múltban.

## „Sirhalom tanya” és „Harkály”

Kalmár Lajos, földműves, aki az MNSz helyi szervezetének sajtófelelőse, sok érdekeset tud a falu múltjáról és összetételéről. 1792-ben telepítették az osztrák császári kancellária Ujfazekasvarsándot, a régi törökpusztított falu helyére, veszprémi, orosházi és békéscsabai magyarokból és szlovákokból. Előbb a gróf Feketevölgy család, azután gróf Edelsheim-Gyulai tábornok zsellerei voltak a fazekasvarsándiak. De ennél sokkal régibb település ez a vidék, a szőlőkben, tanyákon minduntalan előbukkan a régi, történelmi és történelmetlen ember valamilyen emléke. Az egykori „Sirhalom tanya” elnevezés is erre utal. Künn a legelőterületen magunk is láthatjuk azt a már alig észrevehető domborulatot, amely Várad felé római út volt valamikor. Elpusztult falvakra mutatnak Harkály, Alatka elnevezései a falu határában.

Csupa megpróbáltatás, szenvedés az élt a múltban és a feudalizmus névleges megszüntetése sem jelent

## „Új életet építünk...”

— A duhajkodás már nem ad tartalmat az életünknek. Új társadalmat építünk — mondja önérettel Lencse János, földműves ifjú és ennek bizonyítékául az ifjúmunka sok örvendés megvalósítását sorolja föl. A Magyar Népi Szövetség új székházának építkezésén és orosz-létszék volt a fiataloknak. De ki veszik részüket abból az egyre jelentékenyebb kulturmunkából is,

gyökeres változást. Mert csak formájában változik a kizsákmányolás.

Önös érdek a falutól távol vezetik a vasútvonalat és a legközelebbi komlói állomáson még kitérő sincs, hogy árut berakodhatnának. A fazekasvarsándiaknak még ma is Szantánáig kell szállítaniuk a cukorrépat, ha vonatra akarják rakatni.

A külvilágtól való elszigeteltség a téli hónapok alatt különösen károsan érzeti hatását. A dolgozó népet nem irányítja senki hasznos munka felé, senki nem ad tanácsot, hogyan javítsanak a szűk földükön, hogyan nemesítsék az állatállományt. A környező falvak lakossága ellátja magát gyapjúöltözéssel, a fazekasvarsándiak csak most kezdenek juhtenyésztéssel foglalkozni. A reakció előszeretettel emlegeti az „istentől elrugaszkodott” fazekasvarsándi ifjúságot, amely korcsában tölti az idejét. Így volt ez a múltban, de azóta sok minden megváltozott már Fazekasvarsándon, mindenekelőtt a fiatalság magatartása.

amelynek eredményeiről már a marosvásárhelyi kultúrversenyen is meggyőződhetett a dolgozó társadalom. Ecsig József, közművelődési felelős és felesége énekkart, táncgyűjtő és műkedvelő csoportot tanítottak be. Ez utóbbi legutóbb Mórincz Zsigmond „Légy jó mindhalálig” című alkotásával szerezett. Egyszerű és leányok tanultak be a meglehetősen nagy művészi igé-

nyeket támasztó darabot. Nyilas Misi Gyurkocza Aranka, kis tizenévesztendő leány alakította, földművelők gyermeke, aki jelenleg az aradi tanítónképző tanulója.

— Bizony, nem könnyű dolog fél-év küszöbén, még szindarabot is tanulni — mondja Nyilas Misi, aki csak háromszor tudott próbára menni. Az előadás ennek ellenére jól sikerült. Épp oly örvendetesnek találjuk a közönség fegyelmezett magatartását. Feszült figyelemmel hallgatja az előadást a falu apraja nagya és az ember nem szabadulhat az új valóság örömteli érzése alól: — a föld egykori zsellérei Mórincz Zsigmond darabjára figyelnek, irodalmi érték magasabb élményével gazdagodnak.

## Már nem csak a levél-sárgulás...

Itt vagyok az elemésskola negyedik osztályában, ahol Páll Márta, tanítónő megmutatja a faliújságot. Nézzük csak mit írt Varga Sanyi, negyedik elemista az ősről.

Nem kétséges, hogy öt évvel ezelőtt, még azzal a megállapítással kezdte volna, hogy „sárgulnak a falevelek”. Lehet, hogy ezzel is fejezte volna be.

Ma ezeket írja:

„Összel ellenőrzik, hogy mindenki bevesse a földjét. Azt akarja az állam, hogy mindenkinek legyen kenyere, a szegény embernek is. Ha valakinek nincs lova, ökre, hogy szántson, vessen, elmegy a község házára, ott elküldik ahhoz, ahány van. És aki odaadja az állatot, nem kérhet többet érte, mint amennyit megállapítottak”.

Cselédcsé János az „Arlus”-kör feladatairól ír: „Czibrik Katalin, ezt írja: „Itt, a mi falunkban együtt dolgozunk románok, magyarok...”

Bedő Pál Ady-verseket szaval. Kezével szelb, nagyobb eredmény, ami Fazekasvarsánd megváltozott életét bizonyítaná. Új ifjúság nő fel az iskolapadokban. A zsellérvokák arcán értelem és nyíló öntudat virágozik.

## Az osztályharc után...

Bizony nem egyformán öltözöttek a gyermekek. Van, aki jólöltözött és van, aki rongyokban jár. A több, mint ezer, a fazekasvarsándiak nagy többsége szegényesorsú dolgozó, vagy törpebirtokos. Vannak nagygazdák is, parasztnébobok, ezek most meglapuinak, bár egy esztendeje még nagyon verték az asztalt.

Amolyan jobboldali „kiszárapárt” szerették volna átalakítani az MNSz-t és a családok epéje keseríti most őket, hogy fordítva történt, mint ahogyan remélték. Azóta inkább passzív magatartással, földalatti suttogópropagandával harcolnak a megvalósítások ellen.

Mód Imre, nagygazda példáiul száz lejt ajánlott a MNSz székház javára.

Nem áll egyedül, vannak még szép számmal olyanok, akik az öntömunka ból kivonják magukat, akik csak a dolgok visszaját látják és akik elszere-ttel halászmának a nemzetiségi tavrosban.

Fazekasvarsánd vegyes lakossága falu, román és magyar dolgozó földművesei jobban, rosszban együtt éltek, együtt haltak. Közös volt a zsellérsors is, közös az elnyomatás. Soha az ellentétek szikrája sem volt meg a két dolgozó nép között.

És mégis akadnak, akik elgáncsolnak a közös munkát, akik elszigetelnek egymástól a falu két sarkát. Román és magyar reakció egy huron pendül, amikor az együttműködés elgáncsolásáról van szó. A dolgozók jól tudják, hogy egymástól elidegenítve, külön-ülően nem haladhatnak tovább az emelkedés útján, hisz oly sok még a tennivaló!

## Új iskola, mút és vasúti kitérő...

— Felszámolunk minden sovén meg nyilvánulást. Kíméletlenül lecsapunk azokra, akiknek anyagi érdekeibe utközik a szocialista öntömunka és ezért aknamunkát folytatnak. Fazekasvarsánd dolgozói már bebizonyították, hogy eredménnyel vesznek részt Népköztársaságunk felépítésében és az eddigi eredményeket új megvalósítások követik majd — mondja Juhász Imre, a Román Munkáspárt helyi titkára.

Van még sok tennivaló szervezeti téren is. Meg kell erősíteni az Arlust, fokozott figyelmet kell szentelni a női felvilágosító munkának.

Fazekasvarsánd dolgozói előtt két jelentős feladat áll: az iskolának és a mútának a megépítése. Az iskola régi épülete összeomlóban volt és inkább lebontották. Ma az iskola különböző épületekben helyezkedett el. Csak a munka megszervezésére, román és magyar dolgozók új összehangására, önkéntes vállalására van szükség és ebben nem is lesz hiány tavaszra, amikor megindul a munka.

Az új építési — amely a falu új emelvé elszigeteltségéből — már elvállalták a fazekasvarsándiak, már csak a burkolóké előteremtését kell biztosítani. A gazdasági kérdések előterbe kerültek. A fazekasvarsándiakat már ilyen kérdések érdeklik:

„Cigája, vagy racka?”

„Jorkshiri, vagy mangalicza?”

Mert van még, aki csökönnyösen ragazkodik a régi racka birkához, pedig több gyapjút ad a másik és kétszer annyi fizetnek is érte. A sertésfajták körül is folyik még a vélemények hadakozása.

A berakodást biztosító vasúti kitérőt is a maguk erejéből vállalták a falu dolgozói. Így hát önkéntes vállalkásokban nincs hiány, ha a tavasz elérkezik, Fazekasvarsánd munkaláborrá változik. És nem lesz egyedül.

Épülő, megújulást harsogó élet vette birtokába az új falut. Künn a földeken varjak botladoznak a fagyó gőrongyok felett, de a falvak kultúrházai, iskolái, napközi otthonaiban élénk munka folyik, lelkes tanító, felvilágosító, kulturális terjesztő munka.

Mintha a nádasak feletti elzúgó szél is másképpen beszélne már. Zsellérsors, elhagyatottság fájdalomdala helyett a felszabadult ember diadalmas emlékedésél hirdeti és a magasban űhözó vadudak meesze viszik az üzenetét.

KORDA ISTVÁN

## Az aradi Allami Román Színházban

A temesvári Allami Operaház vendégjátéka.

Szerdán, január 5-én délután 5 és este 8 órakor

Nagy balett-előadás

A 100 tagú tánckar és zenekar előadásában színpadra kerül

**Felhívás a keringőre Weber 1 felvonásos balettje**

**COPPELIA** Delibes 2 felvonásos balettje

Coreografia és kosztümök: MERCEDES PAVELICI  
Diszletek: Tassy Damian. — Karnagyok: Traian Mihajlescu és Roth László. — Rendező: Mercedes Pavelici.

Jegyek a színházi pénztárnál, naponta 10—1-ig és 4—7-ig



## Művelődés

# Uj munkáselemekkel egészítik ki a Megyei Szaktanács kulturegyüttesét

A Megyei Szaktanács kulturegyüttesének múlt esztendői bemutatkozása örvendets és egyben kimagasló eseménye volt Arad kulturéletének. A felszabadulás első éveiben sok nehézséggel kellett megküzdenie az üzemi és szakszervezeti kulturmunkának. Nem csak politikai és gazdasági életünkben hozott forradalmi reformokat az 1948-as év, de szellemi életünkben is ugrásszerű fejlődés következett be. Csak használtuk össze múlt év ujjászervezőjének első munkás-kulturfelkészítésményeit azzal a lenyűgöző, méreteiben, színvonalában és jelentőségében egyaránt hatalmas kulturversenyyel, amelynek keretében huszonhat megyei kulturothton tánc- és énekespartijai mutatkoztak be az ITA-kulturművelődés közönsége előtt és megfellelő képet kapunk szellemi életünk fejlődésének gyors üteméről. A fejlődés megfelel annak az országos viszonylatú szellemi kibontakozásnak, amelyről, — iradalmi vonatkozásaiban, — legutóbb a Scán-teia vezetőikben számolt be. Mindezt azért kellett hangsúlyoznunk, hogy értetetővé tegyük teljességében a Megyei Szaktanács kulturegyüttesének irányítóműködését Arad munkás-kultúrájában. Ez a kulturothton volt az, amely — hosszú, több hónapos előzetes tanulmány és gyakorlat eredménye képpen, — első ízben mutatott be Arad dolgozó társadalmának igazi, népi eredetű táncot és énekkara is jól összeválogatott műsorral szerepelt.

A Megyei Szaktanács kulturothtonjának további fejlődéséről győződtünk meg legutóbbi szereplése alkalmával, de felszínre kerültek bizonyos hiányosságok is. A halmagyvidéki „schioipa” táncot sikerült stilizálás szempontjából továbbfejleszteni és biztató kezdetet jelentett az ünnepi pantomim-jelenet is; viszont eltérte került annak szüksége, hogy — első sorban — az énekkart további tehetséges munkáselemekkel kibővítsék. E feladathoz az aradi üzemi munkásságának egyöntetűen hozzá kell járulniok. A legutóbbi kulturversenyek lelkesedéssel teli szelleme bebizonyította, hogy a gyári és szakszervezeti kulturothtonok között nem létezik önző féltékenység. Ennek helyét a kölcsönös segítség és egészséges versengés szocialista szelleme foglalta el. A Megyei Szaktanács kulturegyüttese tevékenységével szemben sem szabad kicsinyes, szűk körű és öncélú érzéseknek megnyilatkoznok. A Megyei Szaktanács kulturegyüttese irányt és művészi példát mutató intézmény, amelynek nyomdokain haladva a munkás kulturothtonok már eddig is jelentős eredményeket értek el. Amilyen mértékben

növekedik a dolgozó tömegek művelési igénye, olyan mértékben nyer jelentőségében a szaktanács kulturothton, mint élenjáró együttes, amelyet minden üzemi dolgozónak a magáénak kell tekintenie.

A fenti tanulmányok ismeretében a Megyei Szaktanács a kulturegyüttes keretének további, lényeges kibővítését határozta el. Elsősorban az üzemi dolgozók sorából kiválasztott tehetségek jöhetnek szóba, hogy a szaktanács együttes valójában Arad üzemi munkásságának kulturéletét tükrözze. Rövidesen megkezdődnek a jelentkezések és nem kétségs, hogy a kulturothton keretének kibővítése új, jelentős sikerre vezet.

**Ma délután 5 órakor és este 8 órakor:**

### a temesvári Állami Opera balettkarának vendégjátéka az aradi színházban

Mai szerda délután 5 órakor és este 8 órai kezdettel az aradi színházban vendégszerepel a temesvári Állami Opera künöb balettegyüttese és zenekara. Minkét előadás során színre kerül Weber: „Felhívás a keringőre” és Delibes: „Coppelia” gyönyörű

balettpantomimja. A művészi értéket és magas színvonalat képviselő teljes balett és zenekar, az eredeti, magyvonalu díszletek biztosítják a fővárosi teljesítményt. A vendégjáték iránt nagy az deklódás.

### Szatmáron, Zilahon, Désen és Brassóban megalakultak az MNSz. minta-színjátszó-csoportjai

A Magyar Népi Szövetség Közművelődési Bizottsága az ősz folyamán megkezdte az önálló színházak nem rendelkező nagyobb városokban a népi színjátszás szervezését.

A helyi szervezetek színjátszó csoportjainak legjobb erőit összehívta minta-szervező színjátszó csoportokat alakít, amelyek politikai és művészeti viszonylatban komoly feladatok elvégzésére alkalmasak.

Komoly előkészítő munka eredményeként Szatmáron is alszervezték a népi színjátszást, megfelelő szakember vezetésével.

Huszonöt tagú együttes alakult meg, amely Gogoly „Revizor” című vigjátékával mutatkozik be január végén.

A Román Munkáspárttal, a Szaktanácsal és a megyei kultúratanácssal folytatott közös tárgyalások biztosítják, hogy az együttes megtalálja a kapcsolatot a dolgozók széles tömegével.

Zilahon komoly munkával ugyan csak megalakult a minta-színjátszó csoport,

amelynek munkaközössége lelkes színjátszókból alakult, akik Szimonov „Orosz emberek” című négyfel-

vonásos színművet mutatják be februárban.

Désen már a felszabadulás óta szervezett munkát végeztek az MNSz színjátszói. Az újjászervezett csoportnak közel 70 tagja van, akik megfelelő ideológiai kiképzésben is részt vettek.

Hetenként vesnek részt politikai előadásokon és szeméreműmonokon. Ez a magyarázata annak, hogy a dési színjátszók műsora komoly ideológiai és művészi színvonalon mozog. Legutóbb Szimonov „Az orosz emberek” című színjátékát mutatták be. Újjászervezett formájában az együttes Gábor Kavin „Ocskavas nagyban” című színművének előadására készül.

Brassóban is újjászervezték az MNSz-színjátszást.

Az együttes E. Petrov „A béke szigete” című darabjának előadására készül.

A közeljövőben szervezik meg a gyergyószentmiklósi és bukaresti MNSz-szervezetek minta-színjátszó csoportjait.

Az eddigi munka során szerzett tapasztalatok alapján a Központi Közművelődési Bizottság egységes irányvonalat dolgoz ki, hogy ezzel segítségével legyen a minta-színjátszó csoportoknak.

### A temesvári magyar színészek vendégjátéka Aradon

A temesvári magyar színészekből alakult színjátszó együttes január 11-én vendégjátékot rendez az aradi színházban és az ITA-gyárban. Minkét helyen színre kerül Molière: „Botcsinálta doktor” című remek vigjátéka, amelynek főszerepeit: Ladányi Imre, Zádor Böske, Kovács Juci, Sánta Etele, Kolontay Tibor, Berkes Mihály, Dancsó Mihály és Szalay Zsigmond alakítják. Az ITA-gyárban délután, a színházban este 8 órakor kezdődik az előadás.

### Gyermekfelruházással ünnepelte az UFDR. IV. körzete a Népköztársaság évfordulóját

A Román Népköztársaság kiképzésének első évfordulóját jelentős megvalósításokkal ünnepelte meg a szocialista társadalom építésén dolgozó munkásoktól. Ezek közé tartozik gazdasági téren a gyermekeknek és anyáknak nyújtott védelem, amely nagy mértékben kifejllesztette a nők öntudatát.

A Demokrata Nők Szövetségének IV. városi körzete december 30-án a Népköztársaság kiképzésének évfordulóján szép ünnepséget rendezett a Mircea Ganeáról elnevezett gyermekotthonban. A jelszavakkal, arcképekkel és vörös drapériával díszített nagyterem zseffelésig megtelt közönséggel. Az ünnepségen román és magyar beszéd hangzott el a nap jelentőségéről, majd a gyermekotthon tagjaiból alakult kulturothton művészi programot adott. A műsor befejezése után ruhákat és cukorkát osztottak ki 120 gyermek között.

Az ünnepséget az UFDR IV. körzetének aktivistái szervezték meg, akik szoros együttműködéssel házról-házra jártak és felvilágosító munkájukkal sikerült ruhaneműket összegyűjteni. A rendelkezésre álló anyagot kulákakban dolgozták fel. Munkáikkal példát szolgáltatott arra, hogy kollektív tevékenységgel milyen szép eredményeket lehet elérni.

IGNAT MARIA  
a Demokrata Nők Szövetség IV. körzetének kulturfelelőse.

### Corso-mozgó

Előadások: 3, 5, 7, 9 órakor

A cseh filmipar legújabb remeke

## Vihar a hegyekben

Főszerepben: I. Prucha, I. Kraccer, M. Vasova

### Popular-mozgó

Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor

## Ma premier! Montmartre a Szajrán

### Uránia Telefon: 12-32

Előadások: Vasár: és ünnepnap 3, 4.30, 6, 7.30, 9 órakor.  
Hétköznap: 3, 5, 7 és 9 órakor

## TARZAN

bosszúja

Főszerepben:

KEN MAYNARD

### Victoria-mozi

Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor

Bemutatja az idei szezon legszebb filmjét

## Győzedelmes visszatérés

A rigai stúdió hatalmas alkotása. Mindenkinek meg kell néznie! Gondoskodjék jegyről idejében.

Főszerepekben: A. Dimiter, I. Zanderson, E. Zito.

(Folytatás az első oldalról.)

A Román Népköztársaság nemzetközi tekintélye emelkedett. A Román Népköztársaság aktív harcot vív a békéért és a demokráciáért a demokratikus anti-imperialista táborban egyesült népek csatládjában. A román demokrácia győzelme nem lett volna lehetséges, a Szovjet Hadsergnek a fasiszta Németország ellen aratott győzelme, valamint a szovjet nép részéről a háború után nyújtott segítség nélkül.

Az 1948-as évben a szovjet-román barátság megerősítésénél több megnyilvánulásai voltak. A barátsági, egvütműködési kölcsönös segélynyújtási egyezményben konkrétizálódott. A gazdasági együttműködés a Szocializmus Országai és a fiatal Román Népköztársaság között erősödik.

A Szovjetunió segítségével lehetővé nyújtott, hogy a román nemzetgazdaságot újjaformátsák, hogy kiheverhesse azt a súlyos csapást, amelyet a német fasiszták és az angol-amerikai monopóliók okoztak. Segítette a román népet, hogy mozgósítsa belső erőforrásait és megmentette a már-már katasztrófától.

A Szovjetunió népe figyelemmel kíséri a Román Népköztársaság sikereit, a román népről felüldözést kívánunk és új megvalósításokat a szocializmus után.

**Egy millió hat százezer magyar szakszervezeti dolgozó nevében testvéri üdvözlésünket küldjük...**

**A Magyar Szakszervezeti Tanács üdvözlő távirata a Román Népköztársaság kikiáltásának első évfordulója alkalmából**

BUKAREST. (Rador). A Román Népköztársaság kikiáltásának első évfordulójának alkalmával a Magyar Szakszervezeti Tanács a következő táviratot küldte az Országos Szakszervezeti Tanácsnak:

„Országos Szakszervezeti Tanács Bukarest

A Román Népköztársaság kikiáltásának első évfordulója alkalmából az egymillió hat százezer magyar szakszervezeti dolgozó nevében testvéri üdvözlésünket küldjük. Újabb sikereket kívánunk ahhoz a munkához, amely országaink gazdaságát megjavítja a munkások színvonalát.

Magyar Szakszervezeti Tanács Harusiák József elnök”.

— ÜGYELETES GYOGYSZERTÁRAK, CSÜTÖRTÖKÖN: Salvator (Motorállomással szemben), Omescu (Köztársaság útja, Alexandri u. sarok), Jiga (A. Iancu tér), Niedermayer (szerb-palota).

— LAPUNK LEGKÖZELEBBI SZÁMA, a csütörtöki törvényes ünnep miatt, péntek délelben a rendes időben jelenik meg.

## A Tass-iroda közleménye a német hadifoglyok repatriálása ügyében

MOSZKVA. (Rador). A Tass a következő közleményt továbbította: „Az utóbbi időben az angol és amerikai sajtóban hírek jelentek meg német hadifoglyokról a Szovjetunióból való repatriálásáról. Ezek a hírek rámutatnak arra, hogy a Moszkvában 1947 áprilisában tartott külügyminiszeri értekezlet határozatot fogadott el repatriálásuk ügyében.

Szükséges annak megemlékezése, hogy a Moszkvában 1947 áprilisában ülésezett külügyminiszeri értekezlet tanulmányozta a szovjet küldöttség által előterjesztett javaslatot a német hadifoglyokról a szövetséges hatalmak területéről és minden más területekről való repatriálása ügyében.

*A szovjet küldöttség javaslatai értelmében a német hadifoglyok repatriálását terének megfelelően kellett végrehajtani, a melynek bizonyos időpontig va-*

*ló összeállítására a németországi Ellenőrző Tanács kapott megbízást.*

Ennek ellenére az Ellenőrző Tanács nem állított össze ilyen tervet, miután Franciaország és Anglia kormányai az amerikai kormány segítségével visszautasították jelentős számú német hadifoglyok befoglalását a repatriálási tervbe, hadifoglyokat, akiket mind a mai napig fogva tartanak területükön, mint állítólagos vállalati és földműves alkalmazottakat.

*Igy, a brit és francia hatóságok ellenzése következtében, az Ellenőrző Bizottság nem fogadott el semmilyen határozatot a német hadifoglyok repatriálási tervére vonatkozóan.*

Ami a Szovjetunióban lévő német hadifoglyokat illeti, ezeknek nagy részét már eddig repatriálták.

*A német hadifoglyok hátralevő részének repatriálása a tervek megfelelően folyamatban van.*

*A brit és amerikai sajtó állításai tehát, hogy a Szovjetunió nem alkalmazza a német hadifoglyok repatriálására vonatkozó határozatot — hazugok és rágalmozók. Ezek a rosszakaratú kitalálások azt a célt szolgálják, hogy fedezzék azt a körülményt, hogy a brit és francia hatóságok még nem határozott időtartamra visszatartanak nagyszámú német hadifoglyot alkalmazás alárcá alatt, valamint a hitleristák által elhurcolt 250 ezer szovjet polgár hazaszállítását is megakadályozzák.*

akik ma is a németországi és ausztriai amerikai, brit és francia megszállási övezetek táboraiban vannak.

### Az új, általános nyugdíjtörvény értelmében

## Megszűntek a különálló nyugdíjpénztárak, semmiéle levonás ilyen címen nem történhetik

**A jövőben a munka és társadalmi gondoskodás miniszteriuma által megállapítandó alapelvek szerint történik a nyugdíjak kifizetése**

BUKAREST. (Rador). A munka és társadalmi gondoskodás miniszteriuma közli, hogy az állami társadalombiztosítás megszervezésére vonatkozó törvény 29. szakaszának intézkedése értelmében minden olyan intézmény, beleértve a magánnyugdíjalapokat és pénztárakat, amelyeknek célja nyugdíjszolgáltatás volt, alkalmazottak részére, 1949 január elsejétől megszűnt.

Ennek megfelelően, az alkalmazotti nyugdíjalapok és pénztárak a jövőben a fizetésekből semmiéle levonást nem eszközölhetnek.

Hasonlóképpen semmiéle kifizetés, nyugdíjkiutalás, vagy nyugdíjjeleű segély kiutalás nem eszközölhető, ezeknek kifizetése a jövőben a munka és társadalmi gondoskodás miniszteriuma által megállapítandó alapelvek szerint történik. A fenti intézkedéseztől való eltéréseket a törvény 32. szakasza értelmében büntetik.

## A kínai néphadsereg újabb győzelme

NANKING. (Rador). A felszabadító néphadsereg csapatai elfoglalták Jang Liu Csing helyiséget 30 kilométerre Tiencsintől. A város körüli repülőterek a néphadsereg tüzéségének tüzeiben állanak.

SANGHAI. (Rador). A kourmintang felügyelete alatt álló kínai területeken teljes a zavar. Az újév alkalmával Csang-Kai-Sek nyilatkozott. Bár elismerte haderejének rendkívül súlyos helyze-

tét, mégis kijelentette, hogy folytatja a háborút.

A háborús nyilatkozattal egy időben Sanghái városi tanácsa rádiófelhívást intézett a kínai néphaderőkhöz és békét ért a város 6 millió lakosának nevében.

### Erősödik az indonéz partizánok támadása

## Hatalmas ellenállást fejtenek ki Jávában az indonézek

**A holland csapatok tömegmészárlásokat követtek el a polgári lakosság körében**

BATAVIA (Rador). Az indonéz köztársaság leadóállomása közli, hogy az indonéz partizánok támadásai a holland állások ellen napról-napra erősödnek. A rádióállomás rámutat arra, hogy

a köztársaságiak vasárnap több helyen, főképpen Jáva keleti részében támadtak, továbbá Jáva keleti partján két holland repülőgépet lelőttek Szumátra központjában.

Partizáncsoportok a szurakartai útvonalon felrobbantottak egy hidat. A híddal együtt a levegőbe repült hét holland ténegépkocsi. Ugyanezen a napon megtámadtak egy holland katonai csoportot

Holland hírforrások jelentik, hogy a Bataviától 20 kilométerre fekvő kaucsukültetvényeket a partizánok megtámadták.

HAGA (Rador). A holland sajtó jelenti, hogy a miniszterelnök indonéziai utazását el kellett halasztani. Az utazás elhalasztásának oka az, hogy

India és a többi országok ellenzik holland repülőgépeknek a területük feletti átrepülést, ezzel is tiltakoznak a holland támadók ellen.

HAGA (Rador). Az ADN hírgyűnökség jelenti Szakartából, hogy a holland csapatok folytatják előnyomulásukat Szumátrában és elfoglal-

ták Padangot és több más helységet. Lapjelentések szerint az indonézek hatalmas ellenállást fejtenek ki Jáva nyugati részén.

HAGA (Rador). Egyes holland lapok lapok a jávai títkos köztársasági rádió jelentését közlik. Eszerint a holland csapatok Jáva szigetén tömegmészárlásokat követtek el a polgári lakosság ellen. Dzsodca kartaiban és más helységekben.

Az ANB hírszolgálati iroda közli, hogy a madunai katonai törvényszék több 18 évi börtönbüntetéssel sújtott 18 indonéz hazafit.